

# CONCURSO DE TRADUÇÃO JUVENES TRANSLADORES 2012

## Instruções

*Preenche o quadro desta página em letras maiúsculas.*

*Faz a tua tradução nas **páginas seguintes**, respeitando as linhas e as margens da folha. Preenche o cabeçalho de cada página (número de inscrição da escola, número do aluno na base de dados, país, combinação linguística) e indica o número da página (número da página/número total de páginas).*

Língua de partida:  ESPANHOL	Língua de chegada:  PORTUGUÊS
País:  PORTUGAL	
Número de registo da escola: 960  Número do aluno na base de dados (ver mensagem de confirmação):  1832	
Nome da escola:  ESECA SECUNDÁRIA DE RIO TINTO	
Nome do aluno:  CATARINA PINTO	

Número de registo da escola: .....960..... País: ...PORTUGAL.....

Número do aluno na base de dados: ...1032.. Combinação linguística: ...ES/PT.....

..... Primeira mensagem a partir do meu novo computador! .....

..... Querido Carlitos (já sei que és mais alto do que o teu pai e que não gostas que te chame assim, mas para mim serás sempre o Carlitos, coisas da tua avó!): .....

..... Acabo de estreiar o computador que me deste. É uma maravilha! Envio-te esta primeira mensagem a partir do meu email (aponta-o: [abuula28740@tuocarreo.net](mailto:abuula28740@tuocarreo.net)) para agradecer-te e contar-te as últimas notícias: .....

..... Estou a tirar um curso de informática para pessoas da 3ª idade. Amanhã vamos falar sobre as redes sociais. A mim tudo isso me parece complicado, mas tenho uma colega, mais velha do que eu, que está numa de essas redes e comunica com toda a família. Não te preocupes, que não será o meu caso: não penses que vou andar a bisbilhotar na Internet para saber o que fazem os meus netos. O correio eletrónico está muito bem, mas espero que continues a vir aqui, apesar de saber que agora não é tão fácil porque já não estás tão perto. O teu pai disse-me que de carro demoravas cerca de duas horas mais ou menos: .....

Número de registo da escola: .....960..... País: ...PORTUGAL.....

Número do aluno na base de dados: ...1832... Combinação linguística: ...ES/PT.....

..... Aeredito que ainda vou acabar afeiçoada ao computador, mas tenho saudades das cartas de toda a vida, como das que me enviava o teu avô quando eramos namorados. Era uma emoção receber o envelope, ao abrir, ver a sua letra tão grande! O teu avô adorava escrever e estou certa de que, se estivesse vivo, estaria a publicar as suas coisas num blog (sim, ontem explicaram-nos o que era no curso de informática). De certeza que o nosso professor tem um muito divertido com anedotas das suas aulas de informática. Algumas são verdadeiramente engraçadas.....

..... A minha amiga da wra, a que passa os dias nas redes sociais, disse-me que ela já não falava ao telefone com a família. Fazia vídeos-chamadas pelo computador. Disse que assim matava dois coelhos de uma cajadada só: falava com os filhos e os netos e ao mesmo tempo via-os. A verdade é que a minha amiga é um bocadinho chata. Imagino-a a dizer ao seu neto de quinze anos: «Que grande eabelo que tens! Não achas que está na hora de o cortares?» Coitadinhos.....

..... Bom, deixo-te. Está a chover a potes, de esta maneira não me parece que vá sair com as minhas amigas. Vou telefonar

Número de registo da escola: 960 País: PORTUGAL

Número do aluno na base de dados: 1832 Combinação linguística: ES/PT

à Tia Tãuvela (há uma eternidade que não nos vemos) e vou-lhe  
propor que venha cozinhar comigo. Vamos fazer Bola de Carne  
e vamos congelá-la para quando venhas. Assim terás mais  
um incentivo para vires visitar a tua avó.

Há coisas que ainda não passo enviar-te por correio  
electrónico. ;) ;)

Escreve rápido.

Beijos